

Guía de la ciudad

 MÜNSTER
MARKETING

Cautivadoramente
antigua.
Excitantemente
joven.



Los visitantes no dejan de sorprenderse a cada paso: ¿hubiera pensado usted encontrarse con un local de moda en las murallas medievales de la ciudad? ¿O con la colección más completa del mundo de grabados de Picasso tras la fachada de un palacio westfaliano? Mientras que desde lo alto de la Lambertikirche (Iglesia de San Lamberto) hace sonar su cuerno de cobre uno de los últimos torreros de Alemania, facultades y clínicas universitarias se elevan cual nuevos «faros» de la excelencia científica gracias a las punteras investigaciones que se realizan tras sus muros. Joyas del arte arquitectónico barroco se alzan junto a iconos de la arquitectura moderna, y más de 60 esculturas integran las exposiciones de los «skulptur projekte münster», que cada diez años convierten a la ciudad en una Meca de la escena artística internacional. La desenfadada hospitalidad tradicional está aquí tan a sus anchas como los animados clubes y locales de diseño del puerto viejo, el último destino al que se ha trasladado la bulliciosa vida nocturna de la ciudad.

La convivencia de una larga y venerable historia con una joven y atrevida apuesta por el cosmopolitismo: he aquí la excitante mezcla que explica el encanto y carácter de Münster, y que convierte a nuestra urbe en un destino único dentro del grupo de las «Historic Highlights of Germany».

Descúbralo usted mismo visitando Münster.



Prinzipalmarkt

Un breve recorrido por la historia de Münster

El corazón histórico de esta ciudad hanseática late en el **Prinzipalmarkt**, que con sus medievales casas nobiliarias y sus característicos soportales es uno de los más bonitos conjuntos arquitectónicos en que podrá usted realizar sus compras en Alemania. Suspendidas de la torre de la **Lambertikirche** (Iglesia de San Lamberto), tres jaulas de hierro nos recuerdan el terrible fin vivido por Jan van Leiden y sus compañeros después de haber convertido a Münster, en la década de 1530, en la «Nueva Jerusalén» del movimiento anabaptista. En el centro se alza el **Rathaus** (Histórico Ayuntamiento), escenario de la Paz de Westfalia, firmada en 1648 en Münster y Osnabrück y por la que se puso fin a la Guerra de los Treinta Años. El **Friedenssaal** (Salón de la Paz), antigua cámara del consejo, sigue siendo hoy un recordatorio de aquel momento culminante de la historia europea.

Muy cerca, en el Domplatz, la **St.-Paulus-Dom** (Catedral de San Pablo) y la Domkammer (tesorería catedralicia) nos hablan de los más de 1200 años de historia del obispado, iniciada en torno al año 700 con la cristianización de los sajones durante el reinado de Carlomagno. Se alza también aquí un monumento en memoria del «León de Münster»,

sobrenombre a que se hizo merecedor el cardenal Clemens von Galen con sus valientes críticas a los desmanes nazis durante la dictadura de Adolf Hitler.

El **castillo barroco** de Münster fue construido en 1787. Otra residencia del príncipe obispo, es hoy la sede del centro neurálgico de la ciudad estudiantil: la administración de la **Westfälische Wilhelms-Universität** (Universidad Guillermo de Westfalia en Münster), que con sus 50.000 alumnos es una de las universidades más importantes de Alemania.

Después de la casi total destrucción de la ciudad durante la Segunda Guerra Mundial, los habitantes de Münster reconstruyeron gran parte de su casco antiguo con gran fidelidad. Hoy día, Münster es una capital de **300.000 habitantes** y el corazón palpitante de una región habitada por más de 1 millón y medio de personas. Comparada con otras ciudades alemanas y europeas, Münster es además una urbe que ha merecido el reconocimiento de diversos premios nacionales e internacionales: ciudad más amiga de la bicicleta en Alemania, tres veces capital verde europea y urbe ganadora del **LivCom Award UN 2004** a las comunidades habitables.

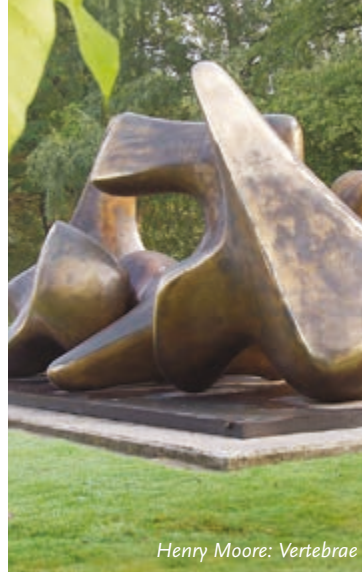
Para gozar del arte, en Münster no es necesario acudir a sus museos: el «arte en la calle» sale al encuentro de sus visitantes por doquier, pues éste es precisamente el motivo en el que se inspiran los proyectos «**skulptur projekte münster**», una exhibición internacional de esculturas en espacios públicos, que la élite artística mundial viene celebrando en la ciudad desde 1977 a intervalos de diez años. Muchas de las obras que han formado parte de esta propuesta han permanecido en Münster, y a ellas se añaden siempre otras nuevas cada diez años.

Aparte de esta exposición de esculturas única en su género, el visitante puede también disfrutar, como es natural, de una oferta artística «bajo techo» sumamente variada: los **más de 30 museos** que alberga la ciudad exponen una rica colección de tesoros artísticos, con obras representativas tanto del arte antiguo como moderno. Entre ellos destacan el Kunstmuseum Pablo Picasso (Museo de Arte Pablo Picasso), el LWL-Museum für Kunst und Kultur (Museo de Arte y Cultura de la Mancomunidad de Westfalia-Lippe) y el Museum für Lackkunst (Museo de Arte del Laqueado), sede de una colección compuesta por singularísimas piezas.

Las propuestas más modernas tienen a su mecenas en la Kunstakademie (Academia de Arte) de Münster, cuya joven vanguardia artística expone sus obras al público en la Kunssthalde (Sala de Arte) del puerto y en las galerías y estudios de la ciudad.

Si lo que usted prefiere son imágenes «animadas», la **escena teatral** münsteriense tiene también una variada oferta dramática que hacerle, que va desde el teatro clásico hasta el experimental. Si en lugar de grandes textos teatrales lo que usted prefiere son espectáculos más parcos en palabras, las representaciones operísticas y de danza ofrecidas por el Theater Münster (Teatro Münster) o en la Pumpenhaus, y las funciones del GOP-Varieté, con sus artistas de clase mundial, sabrán hacer también sus delicias.

Y si lo que a usted le entusiasma es el lenguaje sin palabras de la música, que trasciende todas las fronteras, en Münster encontrará todo lo que está buscando, tanto si se trata de una velada ofrecida por la orquesta sinfónica de la



Henry Moore: *Vertebrae*



Theater Münster

ciudad como de un concierto coral o de una sesión dirigida por un renombrado dj en alguno de los numerosos clubes nocturnos de la ciudad.

Tal vez lo haya usted notado ya: el «secreto» de la eterna juventud de esta ciudad no reside en su venerable pasado, sino en su actualidad como una de las ciudades universitarias más destacadas de Alemania. **50.000 estudiantes**, una de las universidades más importantes de Alemania, una escuela técnica superior de renombre y otras siete escuelas superiores convierten a Münster en la única ciudad de Alemania con semejante porcentaje de universitarios entre sus filas.

Eso hace que Münster esté constantemente acogiendo a nuevos y jóvenes cerebros, una verdadera fuente de la eterna juventud que imprime con impulsos renovadores su particular huella en la fisonomía y el pulso de la ciudad. Los países de origen de los estudiantes de Münster son tan variados como las áreas de estudio de sus facultades, y a las tradicionales asignaturas estrella de las universidades han venido a añadirse especialidades de nuevo cuño: estudios sobre la interacción entre religión y política, investigaciones en nanobiotecnología, y cursos de prevención sanitaria y tecnología médica.

No por casualidad, en efecto, se conoce a Münster como «la inteligente entre las bellas».

Ocio en Münster

Para disfrutar de Münster como un auténtico münsteriense nada mejor que una bicicleta. En la ciudad que es constantemente distinguida en Alemania con el premio a la ciudad amiga de la bicicleta por excelencia, pasear sobre dos ruedas supone una auténtica delicia. 290 kilómetros de vías para cicloturistas le conducirán con total seguridad por la ciudad y más allá de ella, hacia los alrededores de la región de Münster, donde podrá usted admirar sus numerosos castillos rodeados de canales. Y no olvide que la mayoría de las vías están preparadas para que puedan también hacerse excursiones sobre patines.

Pero si ya ha hecho todas las excursiones que tenía proyectadas, también puede usted consultar el calendario de eventos de Münster. Aquí le presentamos una pequeña selección:

Mercado semanal – Uno de los mercados más bonitos de Europa, todos los sábados y miércoles entre las 7:00 y las 14:30 horas. A la imponente sombra de la catedral verá reunidos aquí a agricultores tradicional de la región de Münster, cultivadores de productos ecológicos, comerciantes de quesos holandeses y de pescados y vendedores de delicatessen italianas.

Jazz-Festival – También en la música de jazz ocupa Münster un lugar protagonista, como organizadora en el mes de enero de un festival cuya lista de artistas invitados incluye a los mejores músicos de la escena internacional.

Send – Tres veces al año se celebra frente al castillo una gran fiesta popular. En primavera, verano y otoño, la mayor feria de la región de Münster atrae todos los años a más de un millón de visitantes. ¡No se pierda los fuegos artificiales el viernes por la noche!

Día internacional de la Hansa – El Prinzpalmarkt se convierte en esta fecha en escenario único para una gran reunión gastronómica, en la que los comerciantes de Münster sirven a ciudadanos y turistas un banquete hanseático.

Turnier der Sieger – La región de Münster es la patria del caballo, y en su centro el castillo barroco de Münster se convierte en un suntuoso escenario en el que la élite nacional e internacional de los deportistas ecuestres compite en diversas pruebas.



Schauraum



Jazz-Festival



Mercado navideño

Schauraum – La fiesta de los museos y galerías de Münster combina arte, cultura y goce en una experiencia única. Unos 40 museos y galerías invitan a tomar parte en actos extraordinarios hasta bien entrada la madrugada.

Münster Marathon – Una carrera que tienen desde hace ya tiempo bien marcada en su calendario tanto corredores consagrados como un gran número de entusiastas de esta distancia. Todo un acontecimiento deportivo, famoso también por el extraordinario ambiente que preside la prueba.

Münsterland Giro – Uno de los puntos culminantes de la temporada ciclista para profesionales y cicloturistas, que coincide además con la principal de las fiestas callejeras de la región de Münster. Los deportistas son coronados vencedores tras cubrir la recta final que discurre frente al castillo.

1648 – Con sus actuales «Diálogos para la paz» Münster acredita en otoño su tradicional condición de ciudad de la paz. Además de los eventos académicos y culturales, es digna de verse la representación histórica del momento en que los «Jinetes de Westfalia» fueron despachados con la noticia de la firma de los tratados que ponían fin a la Guerra de los Treinta Años. Cada dos años se concede el Premio de la Paz de Westfalia.

Mercados navideños – En diciembre de cada año las calles del casco histórico de Münster se llenan de luces y ambiente navideño, y cinco mercados diferentes atraen a miles de visitantes de todas las procedencias.

Los principales atractivos de la ciudad

Rathaus y Friedenssaal (Ayuntamiento y Salón de la Paz)

– El Ayuntamiento de Münster es un edificio gótico con soportales, construido a mediados del siglo XIV, y reconstruido de nuevo, respetándose fielmente su fachada original, en la década de los 50 del pasado siglo. En su Salón de la Paz fue firmado en 1648 entre holandeses y españoles el tratado que, junto con los demás acuerdos que formaron parte de la Paz de Westfalia, puso fin a la Guerra de los Treinta Años.

St.-Paulus-Dom (Catedral de San Pablo) – En su actual figura, la catedral es en esencia un edificio del siglo XIII. No pueden dejar de verse ni su reloj astronómico, una verdadera joya técnica y artística, ni el tesoro catedralicio, que con sus piezas de orfebrería y arte textil es uno de los tesoros catedralicios más importantes de Europa.

St. Lamberti – La iglesia del mercado, construida entre 1375 y 1450, muestra tres jaulas de hierro en lo alto de su torre. De ellas colgaron, a mediados del siglo XVI, los cadáveres de los tres líderes del movimiento anabaptista. La iglesia sigue, además, albergando hoy a un torrero, que todas las noches anuncia la hora con su cuerno de cobre.

Erbdrostenhof – Esta obra maestra del arquitecto barroco Johann Conrad Schlaun, edificada entre 1753 y 1757, forma junto con la **Clemenskirche** (Iglesia de San Clemente) y la **Dominikanerkirche** (Iglesia de los Dominicanos) la «isla barroca» de la Salzstraße.

Kiepenkerl – Este monumento presenta al típico mercader ambulante del Münsterland (región de Münster), que tocado con su tradicional blusa azul de lino, pañuelo rojo al cuello, gorra, bastón de nudos y pipa, andaba y desandaba el camino entre el campo y la ciudad intercambiando mercancías y dando a conocer las últimas noticias.

Schloss y botanischer Garten (Castillo y Parque botánico)

– La otrora residencia del príncipe obispo, con sus fachadas bellamente adornadas por una profusión de figuras, fue edificada entre 1767 y 1787 como una construcción de tres alas por el arquitecto J.C. Schlaun. A la izquierda del edifi-



cio principal un pequeño portal conduce al jardín del castillo, poblado de magníficos y viejos árboles. En su parte posterior se encuentra el Jardín Botánico de la universidad, de más de 200 años de antigüedad.

Promenade – Donde antaño se alzaron las murallas de la ciudad, discurre hoy un cinturón verde rodeando el casco histórico. La alameda, flanqueada por dos hileras de tilos a cada lado, sólo está abierta al tráfico peatonal y constituye una importante arteria de circulación para todos aquellos que circulan a pie o en bicicleta.

Rüschhaus – Edificada entre 1745 y 1748 por J.C. Schlaun para que sirviera de casa solariega a su familia, la casa Rüschhaus se hizo posteriormente famosa como residencia de Annette von Droste-Hülshoff. El jardín barroco con sus canales fue reconstruido respetándose los planos antiguos.

Además de joyas arquitectónicas góticas y barrocas, en Münster pueden también admirarse atractivas creaciones de la **arquitectura moderna**. He aquí algunos ejemplos de ellas:

Teatro municipal (Stadttheater) – Este complejo, una creación de los arquitectos Deilmann, von Hausen, Rave y Ruhnau integrada por múltiples cuerpos arquitectónicos entrelazados, fue saludado en 1956 como un «trueno liberador» dentro de la arquitectura de este tipo de edificios.



Schloss



Promenade



Stubengasse



Kunstmuseum Pablo Picasso

Biblioteca municipal (Stadtbücherei) – A la caprichosa elegancia del edificio doble de 1933 (creación del despacho de arquitectos Bolles-Wilson) se han añadido aquí con acierto ejes visuales y viales a la vez audaces y convincentes.

Biblioteca diocesana (Diözesanbibliothek) – Las tres partes que constituyen esta creación de Max Dudler, edificada en 2005, no sólo causan impresión por su extraordinaria claridad formal, sino también por el encanto y sensibilidad con que armonizan con su inmediato vecino, la histórica Iglesia de la Überwasserkirche (Liebfrauenkirche).

NRW.Bank – Este edificio, un verdadero símbolo de Münster por su atractiva y elegante combinación de antigüedad y modernidad, fue seleccionado en 2010 por el Land y el Colegio oficial de arquitectos de Renania del Norte-Westfalia como uno de los «edificios más representativos» de la región.

Stubengasse/Hanse-Carré – La reedificación de la última gran herida que la guerra había dejado en la fisonomía de la ciudad, cosechó todo tipo de aplausos. El complejo (un trabajo en colaboración de los arquitectos Fritzen, Müller-Giebeler, Kasper, Deilmann y Kresing) fue galardonado con el Premio alemán a la construcción urbanística 2010.

Museos

LWL-Museum für Kunst und Kultur (Museo de Arte y Cultura de la Mancomunidad de Westfalia-Lippe) – Destacan especialmente sus colecciones de pinturas y esculturas de la Alta Edad Media, de pintura sobre vidrio y de pintura sobre tabla del gótico tardío de Westfalia. En la colección moderna están representadas obras que van desde el impresionismo alemán a la vanguardia internacional.

Stadtmuseum (Museo municipal) – Un antiguo almacén reconstruido aloja entre sus muros al Museo municipal, en el que puede admirarse una amplia colección de objetos relacionados con la historia y la historia del arte de la ciudad de Münster desde su fundación hasta el presente.

Kunstmuseum Pablo Picasso (Museo de Arte Pablo Picasso) – desde el año 2000 reside en un antiguo palacio de la Königsstraße el primer y único museo consagrado en exclusiva a la obra gráfica de Pablo Picasso. Junto a la exposición permanente, numerosas exposiciones temporales permiten conocer la vida y la obra del artista y de sus contemporáneos.

Museum für Lackkunst (Museo de Arte Laqueado) – El museo presenta una selección de refinadísimas piezas de arte laqueado de Asia oriental, creaciones del arte islámico de



Aasee



Mühlenhof



Prinzipalmarkt



Kreativkai



Kuhviertel

la India y de Persia, y obras selectas realizadas en talleres de maestros europeos del laqueado de los estilos barroco y rococó.

Los cuatro del lago Aa – El Aasee (Lago Aa) es por sí solo una de las áreas recreativas preferidas por transeúntes, practicantes de jogging y aficionados a los deportes acuáticos. En su orilla norte cuatro instalaciones atraen a visitantes de todas las procedencias. La primera de ellas, el **Allwetterzoo** (Parque Zoológico de Münster), da albergue a 3.000 ejemplares de 300 especies diferentes, y en ella tiene también su residencia el **Westfälisches Pferdemuseum** (Museo Westfaliano del Caballo), abierto al público en 2002. Aficionados a los dinosaurios y a la astronomía y amantes de la naturaleza de todas las edades se encontrarán a sus anchas en el **LWL-Museum für Naturkunde** (Museo de Historia Natural de la Mancomunidad de Westfalia-Lippe), que, además de con un planetario gigante, cuenta con la resolución digital de imagen de mayor precisión del mundo. El cuarto miembro del equipo está representado por el **Mühlenhof-Freilichtmuseum** (Museo al Aire Libre de Mühlenhof), que ofrece una panorámica histórica de la vida rural en la región de Münster, y en el que podrán admirarse, entre otros, un antiguo molino de viento sobre armazón de madera, una magnífica granja de 1720, una herrería y una tienda rural.

Compras, restaurantes y tiempo libre

Junto al Prinzipalmarkt, en el antiguo casco histórico de la ciudad, un mundo de exquisitas tiendas de moda, diseños elegantes, accesorios llenos de estilo, antiguas joyerías y tiendas de antigüedades invita a los visitantes a sumarse a la bulliciosa vida comercial de la ciudad, y discurrir con los demás transeúntes en dirección a las zonas peatonales aledañas que rodean la Salzstraße y la Ludgeristraße, donde podrán admirarse los Münster-Arkaden y la reciente Stubengasse y Hansecarré. Éste es el lugar ideal para seguir curioseando o hacer un alto, ya sea para disfrutar del panorama en uno de los muchos cafés o para recobrar fuerzas tomándose un aperitivo en una típica taberna de esta región de Westfalia.

Entre los más de 900 restaurantes, tabernas o bares encontrará usted con toda seguridad lo ideal para su gusto. Uno de los barrios típicos de Münster es, por ejemplo, el Kuhviertel, en el que se concentran algunas de las tabernas estudiantiles mejor conservadas de la ciudad. También el Kreativkai, el puerto de la ciudad en el canal de Dortmund-Ems, se ha convertido en un lugar de ocio muy frecuentado. Las atractivas vistas marítimas no sólo han atraído a editoriales, artistas y agencias de publicidad, sino que aquí se pueden también encontrar excelentes restaurantes, cines, discotecas y teatros.



Información general



SELLO DE
PATRIMONIO EUROPEO



Münster y Osnabrück –
ciudades de la Paz de Westfalia

Contacto y informaciones

Siendo francos con usted, déjenos no obstante decirle que la vida cultural de Münster es tan espontánea y está tan abierta a todo tipo de inesperadas iniciativas, que nosotros jamás podríamos anunciarle con antelación todos sus atractivos. Si quiere usted estar del todo al día, no dude en acudir a nosotros, los «profesionales de Münster». Estaremos siempre encantados de responder a sus preguntas.

Movilidad sin barreras en Münster

Consejos y material informativo para las personas con movilidad reducida puede conseguir en las páginas web: www.tourismus.muenster.de y <http://komm.muenster.org>

Münster Marketing, información general:

Heinrich-Brüning-Straße 9

Tel. 0049(0)251 492-2710, Fax: 0049(0)251 492-7743

Correo-e: info@stadt-muenster.de

Información en el ayuntamiento histórico

Prinzipalmarkt 10, Tel. 0049(0)251 492-27 24

Correo-e: friedenssaal@stadt-muenster.de

Página web: www.tourismus.muenster.de

La empresa

Münster Marketing

Texto/Diseño: Lütke Fahle Seifert AGD | Fotos: Stephanie Alker, Ralf Emmerich, Brigitte Kappenberg, Kunstmuseum Pablo Picasso, David Lederer, Olaf Mahlstedt, Tilman Roßmöller, Karolin Seinsche, Dietmar Wirlitsch | Traducción: Sprachschatz